



DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPTS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

EXPOSICIÓ / EXPOSICIÓN

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# ROMPIENDO ESTEREOTIPOS

VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por La  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ



GOVERN  
ILLES  
BALEARSES

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

IGUALTAT

EXPO

# Dones palestines que han desafiat les normes de gènere tradicionals

Les fotògrafes **Samar Hazboun** i **Samar Abu Elouf** ens presenten a les seves fotos dones palestines que han desafiat les normes de gènere tradicionals.

Un apropament a algunes dones que no compleixen els típics rols de gènere: una entrenadora de futbol a Gaza; una dona de negocis; una científica; una conductora d'autobús...

A través d'aquests retrats, les dones palestines en parlen.

Els seus testimonis ens expliquen una història de resiliència, de lluita pel futur que volen.

Aquesta exposició vol posar cara, nom i veu a aquestes dones en situació vulnerable i els dóna l'oportunitat de destacar els seus missatges:

La necessitat de promoure un canvi transformador per a una societat més inclusiva i equitativa.

Que la igualtat de gènere i l'empoderament de les dones i les nenes són un principi fonamental en l'efectivitat de l'acció humanitària.

La importància de fomentar la participació activa i el lideratge de dones i nenes en l'acció humanitària i en altres camps.

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



GOVERN  
ILLES  
BALEARSES



DE PALESTINA  
A SENEGAL

# ROMPIENDO ESTEREOTIPOS

VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

Mai Thawabteh cosint al seu taller a Beit Fajjar, el 3 de març de 2020.

Mai Thawabteh cosiendo en su taller en Beit Fajjar, el 3 de marzo de 2020.

FOTOGRAFIA / FOTÓGRAFIA: SAMAR HAZBOUN

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPOS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ



GOVERN  
ILLES  
BALEARS

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:ionaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



**GOVERN  
ILLES  
BALEARSES**

# PALESTINA

Les fotògrafes **Samar Hazboun** i **Samar Abu Elouf** ens presenten a les seves fotos dones palestines que han desafiat les normes de gènere tradicionals.

Un apropament a algunes dones que no compleixen els típics rols de gènere: una entrenadora de futbol a Gaza; una dona de negocis; una científica; una conductora d'autobús...

A través d'aquests retrats, les dones palestines en parlen.

Els seus testimonis ens expliquen una història de resiliència, de lluita pel futur que volen.

*Las fotógrafas Samar Hazboun y Samar Abu Elouf nos presentan en sus fotos a mujeres palestinas que han desafiado las normas de género tradicionales.*

*Un acercamiento a algunas mujeres que no cumplen con los típicos roles de género: una entrenadora de fútbol en Gaza; una mujer de negocios; una científica; una conductora de autobús...*

*A través de estos retratos, las mujeres palestinas hablan de ellas mismas.*

*Sus testimonios nos cuentan una historia de resiliencia, de lucha por el futuro que quieren.*

Aquesta exposició vol posar cara, nom i veu a aquestes dones en situació vulnerable i els dóna l'oportunitat de destacar els seus missatges:

La necessitat de promoure un canvi transformador per a una societat més inclusiva i equitativa.

Que la igualtat de gènere i l'empoderament de les dones i les nenes són un principi fonamental en l'efectivitat de l'acció humanitària.

La importància de fomentar la participació activa i el lideratge de dones i nenes en l'acció humanitària i en altres camps.

*Esta exposición pretende poner cara, nombre y voz a estas mujeres en situación vulnerable y les da la oportunidad de destacar sus mensajes:*

*La necesidad de promover un cambio transformador para una sociedad más inclusiva y equitativa.*

*Que la igualdad de género y el empoderamiento de mujeres y niñas son un principio fundamental en la efectividad de la acción humanitaria.*

*La importancia de fomentar la participación activa y el liderazgo de mujeres y niñas en la acción humanitaria y en otros campos.*



Mai Thawabteh mirando hacia un árbol fuera de su casa en Beit Fajjar, el 3 de marzo de 2020.

Mai Thawabteh mirando hacia un árbol fuera de su casa en Beit Fajjar, el 3 de marzo de 2020.

FOTOGRAFIA / FOTÓGRAFA: SAMAR HAZBOUN

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**ROMPIENDO  
ESTEREOTIPOS**  
VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**TRENCANT  
ESTEREOTIPS**  
VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

ACCEDEIX A L'EXPOSICIÓ COMPLETA A:  
CONOCE LA EXPOSICIÓN COMPLETA EN:



Alianza por la  
Solidaridad

act:onaid

FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ

GOVERN  
ILLES  
BALEARS

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES



Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



GOVERN  
ILLES  
BALEARNS

PALESTINA

Zuhra posant per a una foto a la part superior d'un edifici a prop de casa, situada al campament de refugiats de Dheisheh a Betlem, el 15 de febrer de 2020.

*Zuhra posando para una foto en la parte superior de un edificio cerca de su casa, situada en el campamento de refugiados de Dheisheh en Belén, el 15 de febrero de 2020.*

FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIA: SAMAR HAZBOUN



Iman Salem, de 34 anys, mentre ensenya els nens a compondre una pel·lícula d'animació dins de la caixa per a la realització manual de pel·lícules.

*Iman Salem, de 34 años, mientras enseña a los niños a componer una película de animación dentro de la caja para la realización manual de películas.*

FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIA: SAMAR ABU ELOUF



Wafaa Khater, membre del personal acadèmic del departament de física de la Universitat de Birzeit, mirant a la càmera el 17 d'agost de 2020 a la ciutat de Ramallah.

*Wafaa Khater, miembro del personal académico del departamento de física de la Universidad de Birzeit, mirando a la cámara el 17 de agosto de 2020 en la ciudad de Ramallah.*

FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIA: SAMAR HAZBOUN



DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**ROMPIENDO  
ESTEREOTIPOS**  
VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**TRENCANT  
ESTEREOTIPOS**  
VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

ACCEDEIX A L'EXPOSICIÓ COMPLETA A:  
CONOCE LA EXPOSICIÓN COMPLETA EN:



Alianza por la  
Solidaridad

act:onaid

FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ

GOVERN  
ILLES  
BALEARS

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



GOVERN  
ILLES  
BALEARSES

# PALESTINA



Alaa Al-Amour fa sonar el xiulet mentre entrena les nenes al pati d'esbarjo.  
*Alaa Al-Amour hace sonar el silbato mientras entrena a las niñas en el patio de recreo.*  
 FOTOGRAFA / FOTOGRAFA: SAMAR ABU ELOUF



Laila Tayeh és una dona de quaranta anys, la primera fustera en un llogaret beduí al nord de la Franja de Gaza, dempeus sobre una màquina de tallar fusta dins de la fusteria que dirigeix.  
*Laila Tayeh es una mujer de cuarenta años, la primera carpintera en una aldea beduina en el norte de la Franja de Gaza, de pie sobre una máquina de cortar madera dentro de la carpintería que dirige.*  
 FOTOGRAFA / FOTOGRAFA: SAMAR ABU ELOUF



Iman Abu Ali, 26 anys. Asseguda davant del seu escriptori al restaurant que dirigeix, fent el seguiment de les tasques, arxius i transaccions del negoci. És la primera dona propietària d'un restaurant adreçat a servir dones de la Franja de Gaza, particularment a les regions orientals de Khan Yunis, que es caracteritza per la seva població altament conservadora, el 10 de març de 2020.  
*Iman Abu Ali, 26 años. Sentada delante de su escritorio en el restaurante que dirige, haciendo el seguimiento de las tareas, archivos y transacciones del negocio. Es la primera mujer dueña de un restaurante dirigido a servir a mujeres de la Franja de Gaza, particularmente en las regiones orientales de Khan Yunis, que se caracteriza por su población altamente conservadora, el 10 de marzo de 2020.*  
 FOTOGRAFA / FOTOGRAFA: SAMAR ABU ELOUF

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**ROMPIENDO ESTEREOTIPOS**  
VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**TRENCANT ESTEREOTIPS**  
VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

ACCEDEIX A L'EXPOSICIÓ COMPLETA A:  
CONOCE LA EXPOSICIÓN COMPLETA EN:



Alianza por la  
Solidaridad

act:onaid

FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ

GOVERN  
ILLES  
BALEARS

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



**GOVERN  
ILLES  
BALEARS**

# PALESTINA

La familia de Shiraz pertany a una minoria religiosa, cosa que provoca nombroses tensions polítiques. Té opinions polítiques diferents de les imposades per la comunitat. Quan està en presència dels seus parents, s'ha de comportar d'una manera determinada, quan és dins de la comunitat, d'una altra. La seva vida és plena de cadires en que ha d'encaixar per força...

*La familia de Shiraz pertenece a una minoría religiosa, lo que provoca numerosas tensiones políticas. Tiene opiniones políticas diferentes a las impuestas por la comunidad. Cuando está en presencia de sus parientes tiene que comportarse de una determinada manera, cuando está dentro de la comunidad, de otra. Su vida está llena de sillas en las que debe encajar a la fuerza...*

FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIA: SAMAR HAZBOUN



Maha Al-Ra'i, d'uns cinquanta anys, és una de les dones que ha desafiat el càncer. Mira la seva foto al telèfon mentre rep tractament a Jordània, des de la llitera de l'hospital on la tracten.

*Maha Al-Ra'i, de unos cincuenta años, es una de las mujeres que ha desafiado al cáncer. Mira su foto en el teléfono mientras recibe tratamiento en Jordania, desde la camilla del hospital donde la tratan.*

FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIA: SAMAR ABU ELOUF



La mare de Nabeel volia que es fotografiés la realitat del seu fill. Continua sent un misteri com seran els nens que creixen darrere el mur i els efectes d'aquest en ells.

*La madre de Nabeel quería que se fotografiara la realidad de su hijo. Sigue siendo un misterio cómo serán los niños que crecen detrás del muro y los efectos de este en ellos.*

FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIA: SAMAR HAZBOUN



DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**ROMPIENDO  
ESTEREOTIPOS**  
VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**TRENCANT  
ESTEREOTIPS**  
VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

ACCEDEIX A L'EXPOSICIÓ COMPLETA A:  
CONOCE LA EXPOSICIÓN COMPLETA EN:



Alianza por la  
Solidaridad

act:onaid

FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ

GOVERN  
ILLES  
BALEARS

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



**GOVERN  
ILLES  
BALEARSES**

# PALESTINA



Iman Salem, de 34 anys, mentre ensenya alguns nens i nenes d'una de les escoles a preparar els dibuixos que fan servir a les pel·lícules d'animació. És una de les tres dones fundadores d'un projecte d'animació manual a la Franja de Gaza.

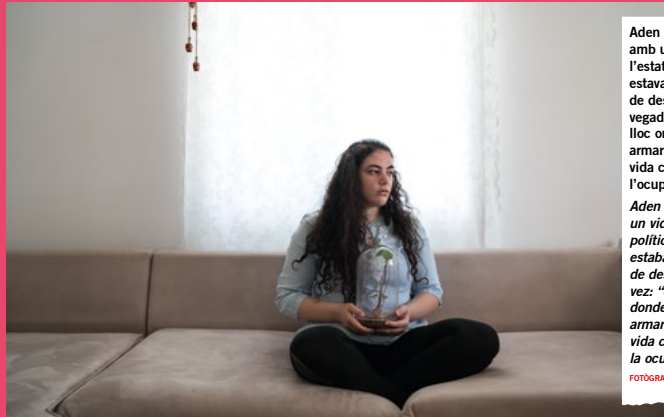
*Iman Salem, de 34 años, mientras enseña a algunos niños y niñas de una de las escuelas a preparar los dibujos que utilizan en las películas de animación. Es una de las tres mujeres fundadoras de un proyecto de animación manual en la Franja de Gaza.*

FOTOGRAFIA / FOTÓGRAFA: SAMAR ABU ELOUF

Maha Al-Ra'i, d'uns cinquanta anys, és una de les dones que va desafiar el càncer. Cada matí, abans de començar a treballar a la institució que dirigeix, fa exercici amb les nenes i els nens que acudeixen a l'associació.

*Maha Al-Ra'i, de unos cincuenta años, es una de las mujeres que desafió al cáncer. Todas las mañanas, antes de empezar a trabajar en la institución que dirige, hace ejercicio con las niñas y niños que acuden a la asociación.*

FOTOGRAFIA / FOTÓGRAFA: SAMAR ABU ELOUF



Aden sostenint una planta coberta amb un vidre. Analogia que reflecteix l'estat polític en què es trobava quan estava protegida de la veritat, un estat de desconeixement on va estar una vegada: "amagada de la veritat del lloc on visc, com una planta endins un armari. Destinada a viure la resta de la vida creient les mentides, producte de l'ocupació".

*Aden sosteniendo una planta cubierta con un vidrio. Analogía que refleja el estado político en el que se encontraba cuando estaba protegida de la verdad, un estado de desconocimiento en el que estuvo una vez: "escondida de la verdad del lugar donde vivo, como una planta adentro un armario. Destinada a vivir el resto de su vida creyendo las mentiras, producto de la ocupación".*

FOTOGRAFIA / FOTÓGRAFA: SAMAR HAZBOUN

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**ROMPIENDO  
ESTEREOTIPOS**  
VOCES Y  
RETRATOS DE  
MUJERES

DE PALESTINA  
A SENEGAL  
**TRENCANT  
ESTEREOTIPOS**  
VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

ACCEDEIX A L'EXPOSICIÓ COMPLETA A:  
CONOCE LA EXPOSICIÓN COMPLETA EN:



Alianza por la  
Solidaridad

actionaid

FONS MALLORQUÍ  
DE COOPERACIÓ

GOVERN  
ILLES  
BALEARS

DE PALESTINA  
A SENEGAL

# TRENCANT ESTEREOTIPS

VEUS I  
RETRATS DE  
DONES

# EXPO

Organitzat per / Organizado por:

Alianza por la  
Solidaridad

**act:onaid**

Finançat per / Financiado por:



**FONS MALLORQUÍ**  
DE COOPERACIÓ



GOVERN  
ILLES  
BALEARSES